
IN THE 20TH CENTURY, THE DESTRUCTION OF THE ENVIRONMENT CONTINUES. THE CLEANEST LAND LEFT ON EARTH IS THE NORTH POLE—
HOWEVER, IN THE OCEAN SURROUNDING THE NORTH POLE, AN OMINOUS CHANGE IS BEGINNING...
(BLUB)
(BLUB)
(JOLT!)
(BASH)
(CRACK)
(RUMBLE...)


Tiny GODZILLA
小さなゴジラ
日本に危機迫る!!
Danger approaches Japan!!
IN THE NORTH POLE, WHICH WAS THOUGHT TO BE UNAFFECTED BY ENVIRONMENTAL DESTRUCTION, GODZILLA HAS BEEN REBORN, SHOCKING THE WORLD!
WHERE WILL GODZILLA GO NOW? HE'S AT A LATITUDE OF 70° FACING THE KAMCHATKA PENINSULA. HE APPEARS TO BE HEADING TOWARDS JAPAN...
FOLLOWING THE NEWS OF GODZILLA'S IMPENDING ATTACK, JAPAN HAS FALLEN INTO CHAOS.
ゴジラ
BEFORE DAWN THIS MORNING, GODZILLA SUDDENLY SURFACED AT THE KAMCHATKA PENINSULA. FROM THERE, HE IS CONTINUING SOUTH. IN RESPONSE, THE SOVIET MILITARY IS...
HEY GRAMPS, CAN I GET A REFILL?
原子怪獣ゴジラ復活!!
The atomic monster Godzilla is reborn!!
原作・実相寺昭雄
漫画・加藤礼次朗
Original work: Akio Jissōji
Manga: Reijirō Katō


(TRINKLE)
(TRINKLE)
WELL, EITHER WAY...
IT HAS NOTHING TO DO WITH ME.
WOULD HE REALLY COME TO A PEACEFUL PLACE LIKE THIS?
GOD-ZILLA, HUH.
JAPAN, HIRA-IZUMI AREA
A SPECIAL REPORT ABOUT BASHŌ?
OZ出版
DOING THIS TYPE OF RESEARCH ISN'T BAD AT ALL...
BEAUTIFUL SCENERY, SAKE AT THE HOT SPRINGS ...
OF COURSE IT WOULD BE EVEN BETTER IF THERE WERE WOMEN..
OZ PUBLICATION CAMERAMAN JUN KAWASAKI
"OZ PUBLICATION"
(CHUCKLE)
WELL, IF I HAVE TO, I CAN JUST STEAL THINGS FROM ONE OR TWO ARTICLES THAT OTHER PEOPLE HAVE WRITTEN...
AHH... NOWADAYS THERE ARE MORE REPORTS ABOUT WORKS LIKE "THE NARROW ROAD TO THE INTERIOR" THAN WE REALLY NEED!
I'LL PAY ALL OF YOUR EXPENSES! HOW ABOUT IT?
EVERYONE ELSE IS ALREADY OFF COVERING THE GODZILLA STORY.
OZ PUBLICATION EDITOR-IN-CHIEF IKEGAI
PLEASE, KAWA-CHAN!
BUT I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HAIKU!


HUH?
(VROOM)
WHOA!
A FERRARI F40... THIS DEEP IN THE MOUN-TAINS?
"7"..
(GULP)
WHAT ARE THEY THINKING?
WHAT THE HECK KIND OF PERSON IS THIS?
(KER-CHAK)


コッ コッ
(TAP TAP)
(THU-THUMP...)
(HEH...)
I WIL
WELCOME. YOUR ORDER?
SHE... SMILED ?!
(TAP TAP TAP)
(SST)
コッ..
コッ コッ..
THE ODEN SPE-CIAL.


GO AHEAD AND USE IT.
HERE, THIS IS FROM ME!
コト
(CLUNK)
POT: "KARASHI"
THIS IS GOING REALLY WELL!
JUST LIKE BEFORE! SHE'S SMILING AT ME INVITINGLY!
THANK YOU.
MEMORIZED THE GUIDEBOOK
LEAVE IT TO ME! I'LL SHOW YOU ALL THE BEST PLACES THAT NO ONE KNOWS ABOUT!
REALLY?
IS THIS YOUR FIRST TIME IN HIRAIZUMI?
I COULD SHOW YOU AROUND?


WHAT A WONDERFUL PLACE!
DEFINITELY...
BEAUTIFUL!
▶MŌTSŪ-JI / JŌDŌ GARDEN
HUH?
I MEAN YOU...
I DON'T MEAN THE SCENERY.
(CLICK)
SO YOU'RE DOING RESEARCH, HUH? ME TOO!
BUT, THERE'S A BIG DIFFERENCE ...I'M KIND OF JEALOUS.
HA HA HA...
WELL, YES, BUT I'M ALWAYS BUSY. EVEN THIS TRIP IS ACTUALLY FOR RESEARCH.
AND YOU MAKE THAT MUCH MONEY DOING THAT?
BEEEP!
ほえ～
THAT'S AN AMAZING CAR... WHO THE HECK ARE YOU?
SEIKO NAYA. I'M A VIDEO GAME DESIGNER..


GET TO KNOW YOU BETTER.
AFTER ALL, I'D LIKE TO...
SO, WOULD YOU LIKE TO VISIT ANOTHER PLACE TOGETHER?
I'D LIKE TO LEARN MORE ABOUT YOU.
ME TOO ...
HOTEL
I'M GLAD
YES!!


(BRRRR)
(STOMP)
(KABLAM)
AN ASSAULT BY THE SOVIET AIR FORCE HAS FAILED TO STOP GODZILLA'S ADVANCE. IN RESPONSE TO THIS, THE GOVERNMENT HAS SAID...


!
IF GODZILLA CONTINUES MOVING SOUTH HE COULD REACH HOKKAIDO IN ABOUT 3 WEEKS...
(PANT PANT)
(OH..)
OH!
WHERE'S SEIKO-CHAN? THE BATH-ROOM?
?
(PLINK)
HUH? WHAT'S THIS?
IS THIS JUST CLOTHES?
I CAN USE THIS CHANCE TO FIND OUT ABOUT HER PAST.
(TICK TICK TICK..)
GOD-ZILLA?
GODZILLA...
GODZILLA...
HMM ...
THIS IS THE ONLY THING THAT LOOKS LIKE A PERSONAL BELONG-ING...


WHERE THE HECK DID SHE GO?
IT'S PRETTY LATE NOW
(TEK TEK TEK)
THAT STAR?
FB-FRIEND
THAT'S NO STAR!!
(EEEEEEEEEEEEE)
(RUSTLE)



(EEEEEEEEEEE)


HOW MANY DAYS HAVE PASSED SINCE THEN?
SEIKO OR THE CREATURE THAT CALLS HERSELF THAT) HAS IMPRISONED ME AND FORCED ME TO CONTINUOUSLY HAVE SEX WITH HER
WHAT THE HECK... SHOULD I DO NOW.. GASP
hah
hah
hah
HOW MANY TIMES WILL IT TAKE FOR HER TO BE SATISFIED?
UGH
GODZILLA'' HE'S REACHED JAPAN. .
LOOK!
NOW I WILL SHOW YOU
OH THAT'S RIGHT


NO ONE CAN STOP GODZILLA
NO MATTER WHAT KIND OF SCIENTIFIC WEAPONS THEY HAVE.
WH. WHY?
BECAUSE HE'S A VENGEFUL SPIRIT!
A GHOST CARRYING THE GRUDGE OF MOTHER NATURE, WHICH HAS BEEN DESTROYED BY HUMANITY, WAS REBORN AS GODZILLA
TAKING ADVANTAGE OF THE CHAOS, WE EXECUTED OUR PLAN...


HAVE YOU THOUGHT ABOUT THE REASON?
KAWASAKI-SAN, WHY DID GODZILLA APPEAR IN THE NORTH POLE AND HEAD FOR JAPAN?
WE? PLAN? WHAT DO YOU MEAN?!
AND A LARGE PART OF THE SMOG THAT'S POLLUTING THE NORTH POLE CAME FROM JAPAN...
THE SKIES ARE COVERED IN SMOG, AND IT'S ALREADY BEGUN DESTROYING THE ENVIRONMENT
THERE ISN'T A SINGLE PLACE LEFT ON EARTH THAT HASN'T BEEN POLLUTED! NOT EVEN THE ARCTIC CIRCLE
7 CENTURIES AGO, WE ALIENS FROM THE PLANET Q78 DESTROYED OUR ENVIRONMENT IN THE SAME WAY THE ECOLOGICAL SYSTEMS COLLAPSED, AND OUR HOMEWORLD BECAME A DEAD PLANET
THOSE OF US WHO MANAGED TO SURVIVE SEARCHED FOR PLACES TO COLONIZE, IMMIGRATING TO A PLANET IN THE MILKY WAY WITH AN INTACT OZONE LAYER. THAT WAS 300 YEARS AGO
IN ADDITION TO THAT, JAPAN CONTINUES TO RELEASE FREON GAS INTO THE AIR AND DUMP TOXIC WASTE LIQUIDS INTO THE OCEAN
THIS HAS EARNED MOTHER NATURE'S RESENTMENT AND CAUSED YOU TO BE TRAMPLED UNDERFOOT BY GODZILLA


WE INFILTRATED EARTH IN VARIOUS PLACES RESEARCHING HOW TO CULTIVATE EARTHLINGS AS SLAVES.
WITH THAT AIM WE SELECTED OUT PEOPLE ON EARTH THAT WOULD BE UNNECESSARY
HOWEVER, OUR FUNDAMENTAL PROBLEM WAS OUR DECREASED POPULATION AND LACK OF MANUAL LABORERS
THEREFORE WE OF PLANET Q78 BEGAN LOOKING FOR LIFE FORMS WITH THE SAME REQUIREMENTS AS US AND WE FOUND THAT EARTHLINGS HAVE THE SAME ECOLOGICAL STRUCTURE
FROM THE JAPANESE, WE SELECTED SPECIMENS WHO WERE PARTICULARLY HEALTHY BUT LACKED INTELLECTUAL DEVELOPMENT AND HARVESTED THEIR SEMEN...
THE JAPANESE EXCEL IN HARD WORK AND PRODUCTIVITY, BUT NOT IN THINKING FOR THEMSELVES A PEOPLE PERFECT FOR SLAVERY
WE WILL USE YOUR OFFSPRING FOR THE GOOD OF OUR HOME PLANET..
PRECISELY OUR CHANCE MEETING WAS ALL ACCORDING TO PLAN THANK YOU FOR YOUR COOPERATION
HEY, WAIT A MINUTE! YOU MEAN...


GOODBYE KAWA-SAK-SAN...
THE ATTACHÉ CASE
(SITS UP)
SHE ONLY WANTED ME FOR MY BODY
AND ACTED LIKE A CRAZY PERSON IN THE PROCESS
CRUNCH
SHIT.. SHE'S PLAYED ME FOR A FOOL, ACTING LIKE OTO-HIME..


I CARRIED WITH ME SEIKO'S URASHIMA BOX, PROOF THAT IT HADN'T BEEN A DREAM, AND RETURNED HOME.
IT WAS JUST LIKE "THE NARROW ROAD TO THE INTERIOR."
(RATTLE)
(RATTLE)



"OZ PUBLICATION HAS MOVED TO THE FOLLOWING LOCATION"

"THIRD MORNING DRAGON"







"ZOSUI 1000 YEN"




I SEE... IF IT IS MONEY, THEN YOU SHOULD BE CAREFUL.
UH... NOT EXACTLY...
WHAT'S IN THE CASE? MONEY?
I HEARD THAT GODZILLA DESTROYED A NUCLEAR POWER PLANT UP NORTH, SO I THOUGHT YOU WERE DONE FOR..
NOW, JAPAN'S ECONOMY HAS FALLEN TO WHAT IT WAS IN 1945... ALL BECAUSE OF GODZILLA.
EVERYTHING THAT POST-WAR JAPAN BUILT HAS BEEN REDUCED TO ASH...
WE'LL HAVE TO BEGIN AGAIN...
WHAT IS IT?
HAVE A DRINK, KAWA-CHAN.
WELL, LET'S NOT THINK ABOUT THAT ANY LONGER..
PAPER IS RATIONED NOW, SO WE COULDN'T PRINT ANYTHING ANYWAYS...
SO I SUPPOSE YOU WON'T BE NEEDING THAT BASHŌ ARTICLE THEN...
(BLUB)
WHO KNOWS? AFTER DESTROYING JAPAN HE VANISHED...
WHERE DID GOD-ZILLA GO?
KASUTORI SHŌCHŪ. I GUESS A YOUNGSTER LIKE YOU WOULDN'T KNOW...


THIS IS BAD OF ME, KAWA-CHAN, BUT I'M DESPERATE FOR MONEY...
LOOKS LIKE THE DRUG I PUT IN HIS DRINK WORKED... HE'S PASSED OUT...
(TIPTOE)
(ZZZ)
?
(MOOOOHHHH...)
I CAN'T HELP BUT HOLD A GRUDGE TOWARDS GODZILLA...
AFTER ALL, THIS GODZILLA THING HAS BEEN HARD ALL AROUND...
(SNAP)
HUH? THE CASE IS GONE ...
AHH, I SLEPT REALLY WELL... MY HEAD HURTS...
THE NEXT MORN-ING
(AAAAHHH)
(POP)
GOOD MORN-ING, IKEGAI-SAN ...
(RUSTLE)


WHILE I WAS SLEEPING, IKEGAI-SAN HAD OPENED THE "URASHIMA BOX" AND TURNED INTO GODZILLA!!
HOWEVER, THIS GODZILLA WAS NEITHER ENORMOUS NOR VICIOUS...
AFTER HIS DESTRUCTION OF MODERN CIVILIZATION, NATURE IS HEALING, SO THE VENGEFUL SPIRIT OF MOTHER NATURE HAS SHRUNK...
IF WE REBUILD TO THE POINT THAT WE START DOING MORE HARM TO THE ENVIRONMENT, HE'LL PROBABLY GROW ENORMOUS AND RAMPAGE AGAIN, BUT FOR NOW, HE'S COMPLETELY DOCILE...
SO, I THINK...
I'LL TRY TO CARE FOR THIS TINY GODZILLA.

"END"